KLUCZ ODPOWIEDZI · DLA NAUCZYCIELA

Sprawdzian ze zwrotów i kolokacji (niemiecki)

Grupa A

1. (1 pkt) **B**

2. (1 pkt) **B, C**

3. (4 pkt) **1. P; 2. P; 3. F; 4. P** — po 1 pkt za zdanie

4. (4 pkt) **1. F; 2. F; 3. P; 4. P** — po 1 pkt za zdanie

5. (4 pkt) **1–B, 2–C, 3–D, 4–A** — po 1 pkt za parę

6. (2 pkt) **(1) treffen; (2) gefällt** — po 1 pkt za lukę

7. (3 pkt) Przykładowa odpowiedź: Ich lade dich zu meiner Geburtstagsfeier ein. / Hast du am Samstag Zeit? / Sag mir bitte bis Freitag Bescheid, ob du kommst.
Punktacja: Każdy poprawny zwrot po 1 pkt (poprawność językowa i adekwatność do sytuacji). 3 pkt.

8. (3 pkt) Przykładowa odpowiedź: «Jemandem die Daumen halten» bedeutet, jemandem viel Glück zu wünschen. Ich halte dir die Daumen für deine Prüfung morgen.
Punktacja: 1 pkt za poprawne wyjaśnienie znaczenia po niemiecku + 1 pkt za poprawne gramatycznie zdanie z idiomem + 1 pkt za naturalny kontekst użycia. 3 pkt.

9. (3 pkt) Przykładowa odpowiedź: Nach langem Überlegen hat sie endlich eine Entscheidung getroffen. Als Teamleiter muss er die Verantwortung für die Fehler seiner Mitarbeiter übernehmen. Jeder macht mal einen Fehler, wichtig ist, daraus zu lernen.
Punktacja: 1 pkt za każde poprawnie zbudowane zdanie z prawidłowym użyciem podanego zwrotu (poprawna forma gramatyczna czasownika i rzeczownika w związku). Łącznie 3 punkty.

10. (3 pkt) Przykładowa odpowiedź: Formell: 'Ich möchte Sie bitten...', 'Sehr geehrte Damen und Herren'. Standardsprachlich: 'Können Sie mir helfen?', 'Guten Tag'. Umgangssprachlich: 'Hey, hilfst du mir mal?', 'Na, wie geht's?' — Der Unterschied liegt im Grad der Höflichkeit und der Situation: formell in Geschäftsbriefen, standard im Alltag, umgangssprachlich unter Freunden.
Punktacja: 3 rejestry wyjaśnione (1 pkt) + po 2 przykłady (1 pkt) + poprawny niemiecki (1 pkt). Razem 3 pkt.

Grupa B

1. (1 pkt) **C**

2. (1 pkt) **B, C, E**

3. (4 pkt) **1. P; 2. F; 3. F; 4. P** — po 1 pkt za zdanie

4. (4 pkt) **1. F; 2. F; 3. P; 4. F** — po 1 pkt za zdanie

5. (4 pkt) **1–B, 2–A, 3–C, 4–D** — po 1 pkt za parę

6. (2 pkt) **(1) tun; (2) Kraft** — po 1 pkt za lukę

7. (3 pkt) Przykładowa odpowiedź: a) „Da liegt der Hund begraben" bedeutet: Das ist der eigentliche Grund des Problems. Situation: „Der Computer startet nicht, weil das Kabel fehlt? Da liegt also der Hund begraben!" b) „Tomaten auf den Augen haben" bedeutet: etwas Offensichtliches nicht bemerken. Situation: „Siehst du das Schild nicht? Du hast wohl Tomaten auf den Augen!" c) „Die Katze aus dem Sack lassen" bedeutet: ein Geheimnis verraten oder endlich die Wahrheit sagen. Situation: „Endlich ließ er die Katze aus dem Sack und erzählte uns von seiner neuen Stelle."
Punktacja: K1: korrekte Bedeutungserklärung für alle 3 gewählten Ausdrücke (1 pkt). K2: passende Situationsbeschreibung je Ausdruck (1 pkt). K3: sprachliche Korrektheit (1 pkt). 3 pkt.

8. (3 pkt) Przykładowa odpowiedź: Sie hat die Chance ergriffen und ein Praktikum im Ausland gemacht. Als Teamleiter muss er Verantwortung für die Fehler seiner Kollegen übernehmen. Ich lese jeden Morgen die Nachrichten, um auf dem Laufenden zu bleiben. Bei Fragen steht Ihnen unser Kundenservice jederzeit zur Verfügung.
Punktacja: Poprawne, naturalne użycie min. 3 z 4 zwrotów we własnych zdaniach (2 pkt) + poprawność gramatyczna zdań (1 pkt). 3 pkt.

9. (3 pkt) Przykładowa odpowiedź: „Ins kalte Wasser springen" bedeutet, etwas Neues ohne Vorbereitung oder Erfahrung anzufangen. Beispiel: An meinem ersten Arbeitstag musste ich gleich ins kalte Wasser springen und allein ein Projekt leiten.
Punktacja: 1 pkt za poprawne wyjaśnienie znaczenia po niemiecku (zacząć coś nowego bez przygotowania) + 1 pkt za poprawne gramatycznie zdanie z idiomem + 1 pkt za naturalny kontekst użycia. Max 3 pkt.

10. (3 pkt) Przykładowa odpowiedź: Letzte Woche hatte ich eine sehr stressige Prüfungswoche. Ich musste die ganze Nacht büffeln und hatte die Nase voll vom Lernen. Am Prüfungstag drückten mir alle die Daumen. Zum Glück hatte ich Schwein — die Aufgaben waren machbar. Am Ende fiel mir ein Stein vom Herzen, als ich die Ergebnisse sah.
Punktacja: Co najmniej 3 idiomy/kolokacje użyte poprawnie (1 pkt) + spójny tekst (1 pkt) + poprawna gramatyka (1 pkt). Razem 3 pkt.

Skala ocen (orientacyjna, 28 pkt w każdej grupie)

bardzo dobry (5)	26–28 pkt
dobry (4)	21–25 pkt
dostateczny (3)	14–20 pkt
dopuszczający (2)	9–13 pkt
niedostateczny (1)	0–8 pkt

Progi: 90%, 75%, 50%, 30%. Progi w Twojej szkole mogą być inne. W zadaniach otwartych uznaj każdą odpowiedź poprawną merytorycznie, także sformułowaną inaczej niż przykład.

Ten sprawdzian online, z wyjaśnieniem każdej odpowiedzi: **matury-online.pl/sprawdzian/niemiecki/zwroty-i-kolokacje**. Nauczyciele i korepetytorzy ułożą własną kartę z banku ponad 20 tys. zadań: **matury-online.pl/dla-korepetytorow**.